

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

*по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение
(уровень специалитета)
Специализация «Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений»*

Квалификация (степень) «специалист»
Срок обучения – 5 лет
Форма обучения - очная

I. График учебного процесса

Курсы	Сентябрь				Октябрь				Ноябрь				Декабрь				Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август												
	4 нед.				4 нед.				5 нед.				4 нед.				5 нед.				4 нед.				4 нед.				4 нед.				5 нед.				4 нед.				4 нед.				5 нед.												
I																	*			4 / 2	Э	К																			*	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	
II																	*				2 / 4 э	К																				*	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К
III																	*				2 / 4 э	К	У	У														*	2 / 4 э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К			
IV					У	У											*				2 / 4 э	К	У	У														*	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К				
V		П	П														*	П	П	Э	Э	К	Д	Д									*	2 / 4	Э	Э	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	К	К	К	К	К	К	К	К

II. Сводные данные по бюджету времени (в неделях)

Условные обозначения

	Курсы	Теоретическое обучение	Нерабочие праздничные дни	Экзаменационная сессия	Учебная практика	Производственная практика	Преддипломная практика	Государственная итоговая аттестация	Каникулы	Всего
Э	I	37	2	3					10	52
У	II	37	2	3					10	52
П	III	34	2	4	2				10	52
Д	IV	33	2	3	4				10	52
Г	V	23	2	5		4	2	6	10	52
К	Итого	164	10	18	6	4	2	6	50	260

- *неделя равна сумме нерабочих праздничных дней в семестре
- 4/2 – 4 дня – теоретическое обучение, 2 дня – экзаменационная сессия
- 2/4э – 2 – теоретическое обучение, 4э – экзаменационная сессия

III. План учебного процесса

Код УЦ ООП	Наименование дисциплин	Зачетные единицы	Ч а с ы						Форма итогового контроля (семестр)		Распределение по курсам и семестрам										Контактная работа обучающегося с преподавателем	
			Трудоёмкость по ФГОС	Общая трудоёмкость	Аудиторные занятия				Самостоятельная работа	Экзамен	Зачет	I курс		II курс		III курс		IV курс		V курс		
					Всего	Лекция	Семинар	Практические занятия				Семестр		Семестр		Семестр		Семестр		Семестр		
												1	2	3	4	5	6	7	8	9		10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
											20	17	20	17	20	14	18	15	15	8		

Блок 1	Дисциплины, модули	273	9828	x	x	x	x	x												
Блок 1.1	Базовая часть	247	8892	x	x	x	x	x												
1.	История	4	144	x	x	x		x	1		x									x
2.	Философия	4	144	x	x	x		x	4				x	x						x
3.	Стилистика русского языка и культура речи	6	216	x	x	x		x	3	2	x	x	x							x
4.	Физическая культура и спорт	2	72	x	x		x	x		2	x	x								x
5.	Правоведение	2	72	x	x	x		x		3			x							x
6.	Древние языки и культуры	4	144	x	x		x	x	2		x	x								x
7.	Теория межкультурной коммуникации	2	72	x	x	x		x		5					x					x
8.	Экономика	2	72	x	x	x		x		3			x							x
10.	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности	2	72	x	x		x	x		6						x				x
11.	Введение в языкознание	4	144	x	x	x		x	2		x	x								x
12.	Общее языкознание	2	72	x	x	x		x		7							x			x
13.	Практический курс первого иностранного (франц.) языка	66	2376	x			x	x	2,4	1,3		x	x	x	x					x
14.	Систематизирующий курс фонетики	3	108	x			x	x		4			x	x						x
15.	Практический курс второго иностранного (англ.) языка	7	252	x			x	x	4	3			x	x						x
16.	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного (франц.) языка	31	1116	x			x	x	6,8,10	5,7,9					x	x	x	x	x	x
17.	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного (англ.) языка	28	1008	x			x	x	6,8,10	5,7					x	x	x	x	x	x

18.	Практический курс перевода первого иностранного (франц.) языка	7	252	x			x	x	7	5,6					x	x	x				x
19.	Практический курс перевода второго иностранного (англ.) языка	3	108	x			x	x		7							x				x
20.	Основы теории второго иностранного (англ.) языка	2	72	x	x	x		x		8								x			x
21.	Теория перевода	5	180	x	x			x	5					x	x			x			x
22.	Теоретическая грамматика	2	72	x	x	x		x		6 диф.						x					x
23.	Систематизирующий курс грамматики	4	144	x			x	x	6						x	x					x
24.	Стилистика	2	72	x	x	x		x		7								x			x
25.	Лексикология	2	72	x	x	x		x		4				x							x
26.	История первого иностранного (франц.) языка и введение в спецфилологию	2	72	x	x	x		x		5					x						x
27.	История литературы стран изучаемых языков	3	108	x	x	x		x		7						x	x				x
28.	Специальное страноведение	2	72	x	x	x		x		8								x			x
29.	Безопасность жизнедеятельности	2	72	x	x		x	x		1	x										x
30.	Теория специального перевода	4	144	x	x	x		x	6							x					x
31.	Практический курс специального перевода (первый иностранный (франц.) язык)	5	180	x			x	x	9	8								x	x		x
32.	Практический курс специального перевода (второй иностранный (англ.)	5	180	x			x	x	8									x	x		x

	Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосудар- ственных отношений»	28	1008	x			x	x													
33.	Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (первый ин. (франц.) язык)	8	288	x			x	x	10	8,9							x	x	x	x	x
34.	Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (второй ин. (англ.) язык)	5	180	x			x	x	10	9									x	x	x
35.	Практический курс письменного перевода в специальных областях (с 1-го иностранного (франц.) языка на русский)	2	72	x			x	x		10									x	x	x
36.	Практический курс письменного делового перевода (с 1-го иностранного (франц.) языка на русский)	2	72	x			x	x		10									x	x	x
37.	Практический курс письменного перевода в специальных областях (со 2-го иностранного (англ.) языка на русский)	2	72	x			x	x		10									x	x	x
38.	Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на первый иностранный (франц.)	5	180	x			x	x	9	8								x	x		x

39.	Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на второй иностранный (англ.))	4	144	x			x	x	9	8							x	x		x
Блок 1.2	Вариативная часть	26	936	x	x	x	x	x												
	Дисциплины, определяемые ОПОП вуза	7	252	x	x	x	x	x												
1.	История стран первого изучаемого языка в контексте переводческой деятельности	3	108	x	x	x		x	1		x									x
2.	Культура стран изучаемых языков в контексте переводческой деятельности	2	72	x	x	x		x		7							x			x
3.	Использование поисковых Интернет-систем в переводе	2	72	x			x	x		4				x						x
	Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза	19	684	x		x	x	x												
1.	Психология профессиональной деятельности переводчика	2	72	x		x		x		3			x							x
2.	Психологические аспекты межкультурной коммуникации	x	x	x		x		x		x			x							x
3.	Русский язык в сфере профессиональной коммуникации	2	72	x			x	x		4				x						x
4.	Стилистика текста	x	x	x			x	x		x				x						x
5.	Риторика	1	36	x		x		x		1	x									x

6.	Переводческое редактирование	x	x	x			x	x		x	x									x	
7.	Правовая система стран 1-го иностр. (франц.) языка	3	108	x			x	x		10								x	x	x	x
8.	Юридические документы стран 1-го иностр. (франц.) языка	x	x	x			x	x		x								x	x	x	x
9.	Экономическая система стран 1-го иностр. (франц.) языка	3	108	x			x	x		10								x	x	x	x
10.	Экономическая пресса стран 1-го иностр. (франц.) языка	x	x	x			x	x		x								x	x	x	x
11.	Административная система стран 1-го иностр. (франц.) языка	2	72	x			x	x		9								x	x		x
12.	Политический дискурс стран 1-го иностр. (франц.) языка	x	x	x			x	x		x								x	x		x
13.	Административная система стран 2-го иностр. (англ.) языка	2	72	x			x	x		10									x	x	x
14.	Политический дискурс стран 2-го иностр. (англ.) языка	x	x	x			x	x		x									x	x	x
15.	Экономическая система стран 2-го иностр. (англ.) языка	2	72	x			x	x		9								x	x		x
16.	Экономическая пресса стран 2-го иностр. (англ.) языка	x	x	x			x	x		x								x	x		x
17.	Правовая система стран 2-го иностр. (англ.) языка	2	72	x			x	x		9								x	x		x
18.	Юридические документы стран 2-го иностр. (англ.) языка	x	x	x			x	x		x								x	x		x
	<i>Элективные дисциплины по физической культуре и спорту</i>																				

19.	Общая физическая подготовка	-	328	x	x	-	x	x		3-5, 6 диф.	x	x	x	x	x	x				
20.	<i>Игровые виды спорта</i>	x	x	x	x		x	x		x	x	x	x	x	x	x				
21.	<i>Атлетическая гимнастика</i>	x	x	x	x		x	x		x	x	x	x	x	x	x				
22.	<i>Корректирующая гимнастика</i>	x	x	x	x		x	x		x	x	x	x	x	x	x				
23.	<i>Туризм</i>																			
	ИТОГО	273	9828	x	x	x	x	x			x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Блок 2	Практики, в т. ч. НИР	18																		
2.1	<i>Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности (1-й иностр. язык))</i>	6														3 з.е.	3 з.е.			
2.2	<i>Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в т.ч. первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности (2-й иностр. язык))</i>	3																3 з.е.		
2.3	<i>Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)</i>	3																	3 з.е.	
2.4	<i>Производственная практика (научно-исследовательская работа)</i>	3																	3 з.е.	

2.5	Производственная (преддипломная) практика	3																		3 з.е.
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	9																		9 з.е.
3.1	Государственный экзамен	3																		3 з.е.
3.2	Защита выпускной квалификационной работы	6																		6 з.е.
	Всего зачетных единиц	300	10800							60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	
Ф.	Факультатив	10	360																	
Ф.1	Практический курс устной и письменной речи (2-й ИЯ)	8	288	x			x	x		4 диф.		x	x							
Ф. 2	Вводный курс 3-го иностранного языка	2	72	x			x	x		2		x								

АТТЕСТАЦИЯ

Форма контроля	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	Всего
Экзамен	2	3	1	3	1	4	1	3	3	4	25
Зачет	4	1	5	4	5	3	7	6	6	6	47

КУРСОВАЯ РАБОТА

Дисциплина	Курс / семестр	Форма контроля
Теория перевода	IV / 8	

Настоящий учебный план составлен в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом (ФГОС) высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Курсовые работы, текущая и промежуточная аттестации рассматриваются как вид учебной работы по дисциплине и выполняются в пределах трудоемкости, отводимой на её изучение.